

毛泽东评点

智囊

全译本

上

[明]冯梦龙 原著

你聪明 我聪明
看看谁聪明
这也难 那也难
有智何事难

内蒙古人民出版社

明代作家冯梦龙，从中国古代三千余年间发生在帝王将相、嫔妃民女、名士侠客、富豪商贾、僧尼道姑、市井小民等身边的浩如烟海的故事中，遴选出1000多则以智取胜、转危为安的极品佳作，编成《智囊》。此书成为国人的智慧学海。伟人毛泽东在日理万机之余，对《智囊》披阅，并详加圈点、批注，提高了《智囊》的文献价值。



毛泽东评点

智 囊

全译本（上）

（明）冯梦龙 原著

温冰子 余家骥 章也 张会 校译



燕山大学图书馆

I242.1

/23



0314906

内蒙古人民出版社

毛泽东评点

智 囊

全译本（下）

（明）冯梦龙 原著

温冰子 余家骥 章也 张会 校译

I242.1

23



0314907

内蒙古人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

毛泽东评点《智囊》全译本/李智舜主编;章也等译注,
呼和浩特:内蒙古人民出版社,1999.2

ISBN 7-204-04449-5

I. 毛… II. ①李… ②章… III. ①《智囊》-注释②谋
略-中国-古代 IV. C934

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 32291 号

毛泽东评点《智囊》全译本

(明)冯梦龙 原著

李智舜 主编

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街 20 号)

内蒙古地质测绘院地图印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 41.75 字数: 980 千

2001 年 10 月第一版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN 7-204-04449-5/Z·85 定价: 70.00 元

凡 例

一、本书体例，包括原文、校记、毛批、译文四部分。对于毛批，凡文字批注，一律附在原批注的句子或文章首尾相应之处，以方括号标明，括号内前加“毛批”二字，冒号提示，后加批注原文，句号作结。凡毛批一律保持原貌，不作改译，译文中也不再附录；而圈点、竖线、浪线等意象符号的批注，为了避免主观臆断，一律省略，不再注明。

二、本书旨在使难懂的古言文，变成当代白话文，以利于初中以上文化程度读者的阅读，故在改译时以直译为主，意译为辅，力求做到信、达、雅，使译文准确、鲜明、生动。但因本书多从历代典籍中抄摘而成，有些文章头尾过简，增加了读者阅读的难度，我们适当作了些补充。

三、校记只校正明显的错字，不做过多的版本比较。通假字一律不改，但译文以正字译出。

四、本书原文的次序，一律以中央档案馆整理的《毛泽东评点〈智囊〉》为据，为披阅之便，每篇标以数序，在文题右以括号括住。个别需要归并的文章，只在文题下加以说明，而不做次序上的更动。

五、本书因部头较大，文前只载分卷总目录，各篇详目放在每卷之前。

六、人名、官职名、地名等一仍其旧，不与今名作牵强对应。

七、本书以简体字排印。但人名、地名中的异体字、俗(土)字不做更改。

八、诗歌、民谣、俗语等一般不译，非译不可时予以译出，但亦尽量保留了原文风貌。文章篇名则一律不译。

九、因本书是文学读物，文中数字一律以汉码书写。但帝王年号在括号中加注了公元纪年，以利读者。

十、文中史实、文字与正史有出入者，一律以冯梦龙原著为准。

十一、本书的译文，虽以直译为主，但不是简单的文白对译，而是一种再创造，力求通过白话译文生动地再现出原著的风格、语势、情态、背景、韵味及整体意义上的美感，在此谨告读者，望勿机械对应地理解文义。

十二、为了醒目，我们在原文的后面编写了序号，特此说明。

十三、麻雀虽小，五脏齐全。入编的文章，有的虽然短小，但亦自有其结构。为了方便读者，凡可分段的，我们也尽量做了段落划分。

十四、本书原文中的注释、说明、插叙、评点等，以小号字排印。译文中，该省略的则省去，不可省的，则用括号括住。因情况复杂，标点时，除按句中注释、句外注释进行了区别外，又根据不同情况，进行了不同的标点处理，特此说明。

十五、原文中独立成段的评议，以小号字排印，但译文则与其他文字按同一字号排印，以便于阅读。

前 言

中华民族是一个勤劳、勇敢、智慧的民族，神话传说中的西王圣母、九天玄女、盘古、女娲等不必说，即在春秋战国时期，就涌现出了老子、孔子、庄子、孙武子、韩非子、列子、公孙龙子等“诸子百家”，他们留下的那些闪烁着智慧之光的著作，至今仍是我们的取之不尽、用之不竭的智识源泉。随着历史的更迭，睿智俊杰如熠熠繁星，洒满了天空，以他们为角色而导演的一幕幕智慧故事，浩如烟海。

明末小说家冯梦龙（1574—1646），广采博收，几经筛选，写出了弘扬正智的《智囊》、《谈概》、《情史》、《笑府》四部笔记小品传世。其中《智囊》一书遴选了中国古代有史以来迄于明代的各色人物以智取胜的故事。这些故事，大到经世治国、小到家庭琐碎，千汇万象，无所不包。为了便于阅读，他将这些故事分为《上智部》、《明智部》、《察智部》、《胆智部》、《捷智部》、《术智部》、《语智部》、《兵智部》、《闺智部》、《杂智部》等十部，每部又包含若干卷，全书共二十八卷。故事或取材于经史典籍，或编自稗官野史，内容丰富，趣味盎然，读之，可开人心智、发人深省、育人应变、助人解困，关键时刻，可收到“一灯能除千年暗，一智能灭万年愚”的效果。

《毛泽东评点〈智囊〉》，是东方伟人毛泽东在日理万机之暇，反复品读《智囊》后的智慧结晶，或圈或点，或加评注，领袖对《智囊》中智慧的学习、研究和借鉴，跃然纸上，我们读后，会

获得比冯梦龙原著更多的智慧。考虑到许多读者对阅读文言文原著有一定困难，我们组织了人力，对原著加以校译，对个别明显的错字，适当作了校正，这就为广大读者提供了方便，对于提高整个中华民族的智慧水平与素质，无疑也是一件好事。本书由温冰子、余家骥、章也、张会等具体执笔校译。其中第一卷至第九卷由温冰子执笔（王健、田丰义协助写过部分章节），第十卷至第十七卷由余家骥执笔，第十八至第二十卷由张会执笔，第二十一卷至二十八卷由章也执笔。

在校译过程中，我们参阅了其他版本《智囊》。

本书不足与错误之处，望读者给予指正。

校译者

1998.12.26

张明弼序

天地黝黑，谁为照之？日月火也。人事黝黑，谁为照之？智也。天地之智曰日月火，人心之日月火曰智。道德家之言曰：智者，人心之干、莫，能杀人，亦能自杀。晁家令其已^①事也。故古之至人，畏智如畏刃。

吾友犹龙氏曰：此用智者之罪，非智罪也。夫干将、莫邪^②，圣人以之断物，豪士以之立谨，贼夫以之抉人眼，屠人腹。贼夫手中之干、莫，即圣人手中之干、莫也。神人护身之智，即纤人杀身之智也。复仇者不咎干、莫，则杀身者亦不当咎智矣。

是故有智之人，游行世间，如白日、满月、万炬火之下，见重泉，得其水骨，见砂石，达其本际。盛神法五龙，实意法腾蛇，散势法鸢鸟，察人心之理，明变化之朕，而谨司其门户，以筹筭万类之终始，罔不给焉。

无智之士，如走落日、死月、息炬之下，摘埴索涂，或触其颈，或蹶其踵，不戒而堕于深壑，则毕其命而已矣。

若者白日失彩，九野欲晦，婴儿盲老汉，稍弄其利刃于尺寸之际，已遭抉鼻灭趾之凶。

意者当有神人，观乎阴阳人事之端，合离终始之纪，能因能循为天地守神乎？其次者亦揣乎飞箝抵巇之术，而守之以诚然者，是亦黑夜之日月火也。于是犹龙氏作《智囊》，而其友金坛张明弼为之序。

【校记】

①原作“巳”，误，校为“己”。

②原作“耶”，误，校为“邪”。

【译文】

天地漆黑一团，是谁把它照亮了？是日、月、火的光辉啊！人世间漆黑一片，是谁把它照亮的？那是人的智慧啊！天地的智慧是日、月、火，人心的日、月、火是智慧。道德家的名言说：智慧，是人心中干将、莫邪，它能杀人，也能自杀。这是“智囊”晁错的往事所证明了的。所以古代的思想修养高超的人，畏惧智囊人物犹如畏惧兵刃一般。

我的朋友冯梦龙说：“这是用智者的罪过，而不是智慧的罪过。”说来干将、莫邪，圣人用它来砍断物体，豪士们用它来增添自己的勇气，贼寇用它来挖人的眼睛、剖人的肚腹。贼夫手中用的干将、莫邪，就是圣人手中用的干将、莫邪，神人护身的智慧，就是小人杀身的智慧。复仇的人不归罪于干将、莫邪，则杀害别人身体的人也不应当归罪于自己智慧的不足。

所以有智慧的人，游历、行走在人世間，就好像游行在白日、满月、万把火炬之下，能够见到很深的泉水，得其水骨；见到水下的砂石，直到其本源。盛神效法五龙，实意效法螭蛇，散势效法鸞鸟，能够察明人心中的道理，明了事物变化的形迹、预兆，谨慎地掌管好其门户，而筹策万物的始终，没有不成功的。

而没有智慧的人，就好像行走在落日、黑月、熄灭了的火炬之下，身陷泥泞之中，要么碰了鼻梁骨，要么摔倒扭了脚后跟，不小心掉在万丈深渊里，只有完蛋而已。

假如白日有一天失去光彩，中央与八方要变得伸手不见五

指，让婴儿、瞎老汉，稍稍在身边摆弄一下锋利的兵刃，就要遭受刺穿鼻子、削掉脚趾的悲惨结局。

我心中暗想：应当有神明的人，在阴、阳二界、人世间看个明白，有能力合离天地终始的纲纪，能顺应宇宙发展的规律，而这岂不是天地的守护神吗？而智慧稍差一点的，也揣摩于飞翔、箝制、支撑、岷险的技术之中，而以诚然的态度加以守卫，这也是黑夜中的日、月、火。出于这种目的，冯先生作了《智囊》，而他的朋友张明弼为他写了这篇序。

沈几序

庄生推本《道德》之意，以绝圣弃智为指归，至其拯援机用，投新硎之刃，导窍游虚，要以德符帝应，仍其世于人间。故曰莫若以明，曰达于理者必明于权，曰以恬养智，由是辅万物之自然，而不紊其数，盖苦心济世，非忘世也。

犹龙负通方适用之才，侘傺不自得，所阅历世变物情，既殷且繁。乃弇（yǎn）敛旁慧，翕而归之经术，参稽入深，滔滔然识古今来事功作用，为钝儒茆品腐烂太甚，乃取方内方外，九流百家，通变成务，卓绝闪烁之观，心所能会，口所不能言，千古可思，一时不可说。莫不发其要眇，抉其幽隐，使微妙玄通之士，超然悟会于意言之外，破大疑，宅大快，心爽而涎欲流。盖入世用世之概，见于此矣。

宇宙一活局耳，执方引经之徒，胶一实以御百虚，知形而不知情，知理而不知数，知用而不知机，成败得失，介在呼吸，弗能转也。咨嗟愤惜，而善其后，不既晚乎！是书也，于以成天下之亶亶，非小补也。虽然，心有所至，而神喟然在之，反之于虚，则萧条灭没，犹镜水受形，不设知故，而方圆曲直自生，故足贵耳。而如以为飞箝诘嶮，裨合张翕之资，以内符应外摩，为伏发之蛰（shòu）鉅，为钓事之甘饵，犹倾囊倒储，以随探取，华焉殆矣！庸诘可乎！

夫钓可以教骑，骑可以教御，师马得路，师蚁得水，无成法可摹也。木浮而知为舟，见飞蓬而知为车，见鸟迹而知著书，类

相取也。蛇无足而行，鱼无耳而听，蝉无口而鸣，有然之者矣。此神明之用淡然者，君之乃知渊积之地，注然平静，寂然清冷，从兹发慧，虽顿挫险怪，离合纵横，莫不行乎冥冥，偶乎深深。苟离其所，纵熠煜之光，辉烛四海，而纯白不备，迷生于俏，神生大惊，昧然而成机械诘诈之用，此其辨不既微矣乎！

风过河也有损，日过河也有损，风与日相守于河，而河以为未始撓者，何也？恃源而往者也。

善夫犹龙之为是书，殆非谋报浑混之德者也。什詹何之察，与五尺童子同功，智愚合体，明暗同源，其含结者厚，故可以动，可以静，可以出入而取舍。晁大夫离其囊而构斗焉，以至于兵，致誉咎并集，岂知乾之渊坤之囊，皆阴阳妙用耶？囊之入于无疵，括之深于不测，命编者其有忧患乎？吾将与竟老、易之旨矣。

答想天奏名日大谷居士沈几题

【译文】

庄子从《道德经》的本义出发进行推理，把绝圣、弃智作为最后的指归，到他举起《道德经》的玄妙机用，投出他新磨过的利刃，引导关窍游历于虚无，主要是说以世间法中的德与天帝降下的瑞兆相应，仍然表明他的落脚点还是在人世间。所以说不如运用聪明的智慧去指明人生的道路，通达于事理的必然在权衡事态的时候心中明白，以恬淡的心态怡养自己的智慧。因此辅助万物的自然发展规律，而不扰乱其定数，就是苦心济世，而不是忘了人世。

冯梦龙先生负有通晓事理、操作应用的才华，但却郁郁不得其志。他所阅历的世变物情，十分繁富。于是才把哪怕是旁门左道的智慧，收集在一起，进而合并后归入经术之中，参悟考察，

进入很深的层次，滔滔不绝地识别出古往今来事变功过的作用。此中因为愚笨的儒生们对事物过多地妄加评品，于是执取了方内、方外、九流百家，对旧事加以通变，那些卓绝耀眼的见解，都是心中所能领会，而口中却难以言表；千古可以思索，而一时却难以诉说的。对此冯先生都发掘出其中的要妙，执取了幽深的隐秘，使那些微妙玄通的文士，超然领悟于要说的语言之外，破除无穷的疑虑，树立振奋人心的快事，使人心情爽快而垂涎欲滴。大概入世、用世的基本情况，都在这里显现了。

宇宙是一盘活棋。那些执著于方术、引经据典的道佛门徒，固定死一个现实而来驾御众多虚无的事理，只知事物的形体，而不知其天地真情，只知事物的道理却不知运化的定数，只知使用的方法却不知其原本的契机，成败得失，只在一呼一吸之间，是没办法扭转的。这时大发感慨、悲愤、惋惜，在事后再好好处理，不是已经晚了吗！这本书啊，对于用来成就天下实实在在的事情，实在不是小的弥补。虽然这么说，后天心意有所到达的地方，而神气却喟然存在，使它返回到虚无的境界，那么萧条灭没，好像镜面、水面接受了万物的形体，本来没有预先设置什么已知的事物，而方的、圆的、曲的、直的，自然在镜水之中产生，所以是十分宝贵的。而如果把把这些作为嬉戏杂耍、或人事中联合、分化的手段，以内符（心气、元神）对应外摩（练功中的幻觉），成为人们发掘暗藏钱财的工具和武器，成为垂钓者的美饵，还把口袋翻过来，倒出所有的存货，而随人探取，那么这本书的好东西可就完了！这样做怎么可以呢！

垂钓者可以教人两边跨骑的技术，骑士可以教人驾御马匹的技能，向马学习能正确地找到道路，向蚂蚁学习能找到水源，这中间都没有现成的方法去摹仿。人见到木头浮在水面，懂得它可以造船，看见飘动的物体而知道可以造车，看到鸟的足迹而明白

写字，这是以类相取。蛇没有脚而可行走，鱼没有耳朵而能听声音，蝉没有口却可鸣叫，这是造化形成的。这种神明的作用淡然之处，君子才知道了见识精深的地方，心念专一而平静，情操孤寂而清冷，从这里开发智慧，即使遭遇顿挫险怪、离合纵横，没有不在冥冥之中进行，在深而又深的地方相逢的。假如离开它的所在，纵然是闪烁着熠熠的光辉，照亮了四海，而也不会是一色的纯白，迷惑产生于相似的事物中，慌乱的神态产生于大受惊悸之中，糊里糊涂地而形成了机械怪异奸诈的作用，这中间的分别不是已经微乎其微了吗！

风过河时河水要减少，日过河时河水也减少。但风与日互相守在河上，而河却认为风与日没有接近它、触犯它，这是为什么呢？这是因为河水依靠着不绝的源头而滚滚东去的缘故。

冯梦龙先生写的这本书棒极了，他大概不是为了糊涂和苟且的人写的。把术数家詹何预测事物的功能扩展十倍，与五尺童子观察到的最终结论相同。智慧与愚昧常常合体，光明与黑暗产生于一个根源，其蕴含、凝结得十分深厚，所以可用来运动，可用来静止，可用来出入而取舍。晁错大夫离开他的“智囊”而构筑了斗争的漩涡，以至于发生了兵祸，致使赞誉、攻讦并集在一身，哪里知道天之渊、地之囊，都是阴阳妙用呢？把历史上的智慧事例去粗取精收集起来，概括其中深不可测的事理，命笔编书的人有忧患的意识吗？我也将要和他一起完全归入《老子》、《易经》的旨意了。

冯梦龙自序

冯子曰：人有智，犹地有水。地无水为焦土，人无智为行尸。智用于人，犹水行于地。地势坳则水满之，人事坳则智满之。周览古今成败得失之林，蔑不繇此。何以明之？昔者桀纣愚而汤武智，六国愚而秦智，楚愚而汉智，隋愚而唐智，宋愚而元智，元愚而圣祖智。举大则细可见，斯《智囊》所为述也。

或难之曰：“智莫大于舜，而困于囿（yìn），亦莫大于孔，而厄于陈、蔡。西邻之子，六艺娴习，怀璞不售，鹑衣毳食。东邻之子，乞字未识，坐享素封，仆从盈百，又安在乎愚失而智得？”冯子笑曰：“子不见夫凿井者乎，冬裸而夏裘，绳以入，畚以出，其平地获泉者，智也。若夫土穷而石见，则变也。有种世衡者，屑石出泉，润及万家。是故愚人见石，智者见泉。变能穷智，智复不穷于变。使智非舜孔，方且灰于廩，泥于井，殁于陈若蔡，何暇琴于床而弦于野。子且未知圣人之智之妙用，而又何以窥吾囊。”

或又曰：“舜、孔之事则诚然矣，然而智囊者，固大夫错所以膏焚于汉市也，子何取焉？”冯子曰：“不！不！错不死于智，死于愚。方其坐而谭兵，人主动色，迨七国事起，乃欲使天子将而已^①居守，一为不智，谗兴身灭。虽然，错愚于卫身，而智于筹国，故身死数千年，人犹痛之，列于名臣。挽近斗筭之流，卫身偏智，筹国偏愚，以此较彼，谁妍谁媿？且智囊之名，子知其一，未知二也。前乎错，有樗里子焉，后乎错，有鲁匡、支

谦、杜预、桓范、王德俭焉。其在皇明，杨文襄公并擅斯号。数君子者，迹不一轨，亦多有成务竖勋，身荣道泰，子舍其利而怨其害，是犹睹一人之溺，而废舟楫之用，夫亦愈不智矣。”

或又曰：“子之述智囊，将令人学智也。智繇性生也，繇纸上乎？”冯子曰：“吾向者固言之，智犹水，然藏于地中者，性，凿而出之者。学，井洞之用与江湖参。吾忧夫人性之锢于土石，而以纸上言为之舂锤，庶于应世有廖尔。”

或又曰：“仆闻取法乎上，仅得乎中。子之品智，神奸巨猾，或登上乘，鸡鸣狗盗，亦备奇闻，囊且秽矣，何以训世？”冯子曰：“吾品智，非品人也。不惟其人惟其事，不惟其事惟其智。虽奸猾盗贼，谁非吾药笼中确戟，吾一以为蛛网而推之可渔，一以为蚕茧而推之可室。譬之谷王，众水同归，岂其择流而受。”

或无以难，遂书其语于篇首。冯子名梦龙，字犹龙，东吴之畸人也。

【校记】

①原作“巳”，误，校为“己”。

【译文】

冯梦龙先生说：人需要有智慧，犹如土地必须要有水一样。土地没有水，就变成了焦土；人没有智慧，就变成了行尸走肉。智慧用于人间世，犹如水流动在土地上。如果地势低洼，就会注满了水；人事形势处于不利的状态，也就充满了智慧（无智慧难以扭转不利的局面）。遍观古往今来成败得失的林立的史实，没有不是由此形成的。用什么证明它呢？过去处于优势的夏桀、商纣就非常愚蠢，而处于劣势的商汤、周武王就十分聪明。楚、齐、燕、韩、赵、魏这六个国家联合后力量很大，但却愚蠢之